



Neue Strukturen für unsere Holländerstadt

In Friedrichstadt gibt es eine Menge für das örtliche Gewerbe und die Einwohner*innen zu tun. Dies war für die Stadt Anlass genug, den Aufgabenbereich „Stadtmanagement“ umzustrukturen und diesem mehr Kooperationsmöglichkeiten und Flexibilität einzuräumen, um den unterschiedlichen und vielschichtigen Bedürfnissen, die die einzelnen Aufgaben mit sich bringen, gerecht zu werden.

Seit 1. Oktober übernimmt deshalb nun Carolin Kühn, Leiterin Tourismus- und Destinationsmanagement, zusätzlich die Leitung des Bereichs Stadtmanagement. Tatkräftige Unterstützung erhält sie dabei von Ole Hamann, der künftig dem Handel und den Einwohner*innen der nordfriesischen Holländerstadt als direkter Ansprechpartner zur Verfügung stehen wird.

„Die Grenzen zwischen Stadtmanagement, Tourismus und Veranstaltungen sind oftmals fließend und es ist wichtig, dass wir die Zusammenarbeit

so koordinieren, dass wir mit unseren personell und finanziell begrenzten Ressourcen für alle, die mit uns Friedrichstadt gestalten möchten, ein optimales Ergebnis erzielen können.“, erklärt Carolin Kühn und blickt gespannt auf das zusätzliche Betätigungsfeld. „Kerstin Lamp und unser Aufgabenbereich hatten bereits in der Vergangenheit viele sich überschneidende Maßnahmen zu betreuen. Dennoch hätte die Zusammenarbeit enger sein können, was leider den bisherigen Strukturen und der räumlichen Trennung zuzuordnen war.“

Ole Hamann freut sich deshalb besonders, dass er durch die neuen Strukturen die anstehenden Aufgaben und Herausforderungen nunmehr in weit aus engerer Vernetzung mit den Kolleg*innen der anderen Abteilungen umsetzen kann. Kreatives Miteinander, statt einer Ein-Personen-Abteilung, soll diesen wichtigen Bereich zukünftig noch effektiver machen. Aus diesem Grund wechselt der Sitz des Stadtmanagements



Neues Stadtmanagement: Ole Hamann und Carolin Kühn.

Foto: Stadt Friedrichstadt

vom Rathaus nun auch in das Gebäude am Markt Nummer 9. „Mir ist der aktive Austausch mit den Kollegen wichtig – so können wir alle Aspekte berücksichtigen.“, teilt Ole Hamann mit, der bereits seit 2018 in unterschiedlichen Positionen in Friedrichstadt aktiv ist.

Er kennt die Stadt und die Menschen und kann somit sofort loslegen. Bereits im Sommer unterstützte Ole Hamann

aktiv die ehemalige Stadtmanagerin Kerstin Lamp gemeinsam mit Carolin Kühn beim Projekt „Zukunftsstadt“ und schaute Kerstin Lamp auch bei weiteren Projekten über die Schulter.

In einem ersten Schritt gilt es durch den Personalwechsel noch offene Projekte fertigzustellen und neue Ideen für das nächste Jahr zu entwickeln. Darauf freut sich Ole Hamann ganz besonders.

Professionelle Fußpflege seit 25 Jahren

auch außer Haus nach
telefonischer Vereinbarung:

0151 / 215 77 617



Edina Möller, Westerhafenstr. 22, Friedrichstadt



Sie möchten Ihre
Immobilie verkaufen?

Fachliche Ausbildung
mit kompetenter Beratung
zeichnen uns
seit 27 Jahren aus!

Schweger Immobilien

Prinzenstraße 34 · 25840 Friedrichstadt



04881
937255

www.schweger-immo.de · schwegerimmo@t-online.de

für Sie - pünktlich - freundlich - hilfsbereit - www.taxi-500.de

TAXI

B Blume
Claußen

Dialyse-, Bestrahlungs- & Rehafahrten - auch rollstuhlgerecht

Unsere Taxen sind mit
Trennwänden ausgestattet!

Friedrichstadt 04881-500



Café am Bahnhof
Inh. Gesa Kobarg · Bahnhofstraße 1a
25840 Friedrichstadt · Tel. 04881-937900

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 5.30-17 Uhr, Sa. 5.30-12 Uhr, So. 7-11 Uhr

Das Nationalpark-Zentrum Multimar Wattforum startet in die Wintersaison. Von Oktober bis März gibt es zwei besondere Führungsformate.

Bei der Veranstaltung „Nordsee bei Nacht“ zeigt sich das Multimar von seiner dunklen Seite. Während der abendlichen Führung bekommen die Gäste Einblicke in die nächtliche Nordsee. Überall ist Ruhe eingekehrt, nur in den Aquarien werden die nachtaktiven Tiere

zum Teil witzigen und skurrilen plattdeutschen Bezeichnungen von Wattenmeertieren vorgestellt, wie Pisser, Dwarslöper oder Tüter. Auch Menschen, die nicht aktiv Plattdeutsch sprechen sind willkommen: Hochdeutsch wird verstanden.

Von November bis März ist der regelmäßige Termin dafür jeweils der erste Sonntag im Monat um 15 Uhr, also der 7. November, 5. Dezember, 02. Januar, 6. Februar und 6. März.

Das Wattenmeer bei Nacht und auf Platt

munter und können mit der Taschenlampe beobachtet werden. Die Nachtführung findet von Oktober bis März einmal pro Monat jeweils am Donnerstag um 18 Uhr statt. Auftakt am 14. Oktober, weitere Termine: 11. November, 2. Dezember, 13. Januar, 10. Februar und 10. März. Kosten: Erwachsene 9 Euro, 6 Euro für Kinder. Auf Anfrage auch für Gruppen buchbar.

Bei der Führung „Multimar op Platt“ wird den Gästen das Nationalpark-Zentrum in der Sprache der Norddeutschen vorgestellt. Dabei werden die

Auf Anfrage auch für Gruppen buchbar. Die plattdeutsche Führung kostet 2,- € extra zum normalen Multimar-Eintritt. Frühzeitige Anmeldung erforderlich. E-Mail-Anfrage an info@multimar-wattforum.de, unter Angabe der Namen aller Teilnehmenden und einer Kontaktmöglichkeit. Im Wattforum gelten derzeit die 3G-Regel und eine Maskenpflicht.

Nationalpark-Zentrum Multimar Wattforum, Dithmarscher Straße 6a, 25832 Tönning, Info-telefon 04861-96200.

Alina Claußen



INGE'S
PFLEGESERVICE

Wir richten uns nach Ihren Wünschen!

Telefon 04881-71 07
Fax 04881-93 71 61

E-Mail: inges-pflegeservice@t-online.de

Versorgungsverträge mit allen Krankenkassen!

- Gerne beraten wir Sie kostenlos und unverbindlich zu allen Fragen in Bezug zur häuslichen Versorgung und Wohnraumanpassung.
- Ein besonderer Service für unsere Kunden:
- Haus-Notruf-System
(Kostenlos wenn Pflegegrad vorhanden ist)
- Mittags-Service
(NUR FÜR UNSERE KUNDEN)

Hauptstraße 49 / 25878 Seeth

Die Woche ... für Sie aus der Region

Lesung: „Eine Kindheit in Friedrichstadt“

(rd) Nach über einem Jahr des Wartens geht es nun endlich wieder los – die erste Veranstaltung der Buchhandlung Jan Stümpel steht bevor!

„Das Kind zwischen den Häusern“ heißt der Roman, mit dem die Flensburger Autorin Helga Gutowski (Foto) sich ihrer eigenen Kindheit im Friedrichstadt der Nachkriegszeit annähert: „Es war mal Krieg und dies ist nicht Altona – das weiß das Kind. Und dass die Leute im Ort plattdeutsch reden. Und dass es dazugehören will zu denen, die von hier sind, die zu essen haben und eine Mutter für sich allein, eine, die Zeit hat.“

Die Eltern versuchen wie



alle Erwachsenen, den Krieg abzuschütteln, und bemühen sich um einen Neubeginn. Die Kinder sind sich selbst überlassen und schaffen sich ihre eigenen Regeln. Aber das Kind, oft hungrig, sucht nach jemandem, zu dem es gehören darf, jemandem, der ihm hilft in dieser seltsamen Welt.

Da ergibt sich eine Chance: Es findet in der Meierei nebenan ein Mädchen, das tatsächlich zu viel zu essen und sogar sich kümmernende Eltern hat! Das Kind wird alles tun, um dazuzugehören ...

Helga Gutowskis Roman ist ein kluger, poetischer Blick zurück in eine andere Zeit. Es ist eine außergewöhnliche Auseinandersetzung mit dem Leben eines Kindes vor 70 Jahren in Friedrichstadt.

Die Lesung mit musikalischer Begleitung findet am Freitag, 29. Oktober, um 19.30 Uhr in der Ehemaligen Synagoge statt. Karten gibt es für 10 Euro und nur im Vorverkauf in der Buchhandlung Jan Stümpel, Am Fürstenburgwall 11 in Friedrichstadt. Für die Veranstaltung gilt die 3G-Regel, bitte bringen Sie entsprechende Nachweise mit!

Letzte Chance: 400 Jahre – 400 Rezepte

(rd) Zum 400. Geburtstag unserer schönen Stadt möchten wir gerne ein Kochbuch mit den Lieblingsrezepten der Friedrichstädterinnen und Friedrichstädter sowie unserer Gäste aus nah und fern herausgeben. Wenn Sie noch ein Rezept (und vielleicht auch eine Geschichte dazu) haben, geben Sie es gern bis zum 15. Oktober in der Touristinformation, Am Markt 9 ab.

Mit neuen Bällen das Tor treffen!



Es soll endlich das erste Tor erzielt werden und ein erster Punkt gewonnen werden. Die Motivation vom Firmenchef der „Prinzen-Linie“, Christian Prinz war eindeutig. Und es gelang. Mit einem ersten Heimpunkt und den neuen Spielbälle gelang der II. Mannschaft der SG Friedrichstadt-Seeth/Drage am 4. Spieltag der erste kleine Saisonerfolg. Jan Hendrik Müller, Christian Zeeden und John Peters hatten stellvertretend für das Team bei der Übergabe der Bälle viele Tore versprochen. Ein erster Anfang wurde gemacht. Hoffen wir, das viele weitere Male „das Runde im Eckigen“ landet. Dank an Christian Prinz für seine Idee. v. li. n. re.: Jan Hendrik Müller, Christian Prinz, Christian Zeeden, vorn sitzend: John Peters.

Text und Foto: Uwe Thomsen

RICHTIGSTELLUNG

„Gesucht: Geschichten aus der Kindheit“

In meinem Bericht vom 22. September 2021 schrieb ich u. a.: Mutter Schwarze durfte jeden Nachmittag kurz nach Vier, den noch warmen, mit Kaffeesud enthaltenen Filter, vom Kaufmann Hensen gegenüber holen, um für sich und ihren Mann daraus einen zweiten Aufguss zu machen.

Dieser Satz ist so nicht korrekt, und ich möchte mich dafür auf diesem Weg bei der Tochter entschuldigen.

Nach dem Erscheinen der Zeitung habe ich mich schon persönlich bei ihr entschuldigt. Sie erzählte mir, dass ihre Mutter für sich und ihren

Mann bei diesem Kaufmann oftmals eine sehr kleine Portion gemahlenen Kaffee (nicht Kaffeesud) kaufte.

Dazu möchte ich erwähnen, dass meine Geschichte sich etwa 1946-47 ereignete.

Zu diesem Zeitpunkt waren wir beide Nachbarskinder, ich etwa 4-5 und sie 10 Jahre alt. Natürlich war es nicht meine Absicht, nach beinahe 75 Jahren, diese bescheidene Familie negativ darzustellen, sondern wollte lediglich aussagen, wie anspruchslos die meisten Menschen während dieser Zeit, kurz nach Kriegsende, lebten.

Uwe Siegfriedsen

Zuverlässige Austräger in Friedrichstadt und Lunden gesucht!

Die Woche
Telefon
0481-850700
oder per Mail:
diewoche@pingel-druck.de

DRK macht mobil

(rd) Immer dienstags am 19. + 26. Oktober, 9.30 Uhr fährt unser Bus mit Mitgliedern (Kosten: 2 Euro) zum Einkaufen nach Tönning. Corona-Regeln sind zu beachten! Anmeldung: Antje Kelb, Tel. 04882-264.

Essen in Gemeinschaft

(rd) Am 28. Oktober, 12 Uhr bieten wir ein Essen im DRK-Zentrum Lunden für 7 Euro an. Corona-Regeln sind einzuhalten! Anmeldung: Antje Kelb, 04882-264.

Die Woche
IMPRESSUM
Unser Anzeigenblatt
„Die Woche“
erscheint immer mittwochs.
Telefon 0481-850700
Fax 0481-8507025
E-Mail:
diewoche@pingel-druck.de
Herstellung:
Heider Offsetdruckerei
Pingel-Witte
Hamburger Str. 69
25746 Heide

In stillem Gedenken

Statt Karten

Dein Weg war nun zu Ende
und leise kam die Nacht.
Wir danken dir für alles,
was du für uns gemacht.

Wir müssen Abschied nehmen von meiner lieben Frau, unserer Mutter, Schwiegermutter, Oma und Schwester

Dörte Jantz

geb. Jensen

* 22.09.1943

† 30.09.2021



25840 Friedrichstadt, den 30. September 2021

Treenesiedlung 2

Wir nehmen im engsten Familienkreis Abschied.



Wir finanzieren für Sie:

- Kauf oder Neubau einer Immobilie
- Renovierung Ihrer Immobilie
- Immobilien als Kapitalanlage
- Privatkredite z.B. Auto, Reise, Hochzeit etc.
- Firmenkredite
- Umschuldung / Anschlussfinanzierung

Wir stellen Ihre Wünsche und Ziele in den Vordergrund und finden auf deren Basis aus über 400 regionalen, überregionalen und Online-Partnerbanken gemeinsam die richtige Finanzierung für Sie.

Für unsere Dienstleistung entstehen Ihnen keine Kosten. Wir erhalten unsere Vergütung direkt vom jeweiligen Darlehensgeber.

BUSCHE & WITTE
IHR FINANZIERUNGSPARTNER

Hamburger Straße 69 · 25746 Heide
Telefon 0481 - 850 70 40 · info@busche-witte.de

www.busche-witte.de



Haben Sie etwas aus der Region zu berichten?
Per Mail bitte an: diewoche@pingel-druck.de

UTERMARK
WOHNKULTUR MEISTERHAFT

Ihr kompetenter Handwerksbetrieb für alle Wohnbereiche.

Wir laden Sie herzlich zu einem Besuch unserer Ausstellungsräume in der Wittworster Straße 6 ein.

Öffnungszeiten: Mo.-Do. 7.00-17.00 Uhr

Frei 7.00-13.00 Uhr

sonst gerne nach Vereinbarung.

Im Utermark e.K.
25840 Friedrichstadt, Wittworster Straße 6
Telefon 0481-9303-111x 0481-7347
www.lichtleuchtenutermark.de

Ruderregatta: Sechs Siege für den Ausrichter

Die Friedrichstädter Ruderregatta auf dem Westersielzug, der Verbindung von Eider und Treene, war trotz herbstlichen Wetters eine gelungene Veranstaltung, bei der in allen Boots-, Leistungs- und Altersklassen toller Rudersport gezeigt wurde. Dabei gingen Vereine aus Schleswig-Holstein, Niedersachsen, Bremen und Dänemark an den Start. Im Juniors- und Erwachsenenbereich fanden auf der nur 250 Meter langen Strecke auch Rennen um die Sprint-Landesmeisterschaften statt.

Auch die Mannschaft der ausrichtenden Friedrichstädter Rudergesellschaft konnte einige Siege errudern. Bei den 15- und

16-jährigen B-Junioren konnte Nils Großmann ein Rennen im Einer gewinnen. Zweite und dritte Plätze erruderten zudem die B-Juniorin Janita Iwers, die A-Juniorin Rickert Clausen und Leo Höhne sowie die A-Juniorin Jolina Albrecht. Albrecht konnte zudem im Mixed-Doppelzweier der Erwachsenen an der Seite von Raphael Gertz als Erste über die Ziellinie rudern.

Die Kinderruderer der FRG konnten ebenfalls Medaillen und Süßigkeiten in Empfang nehmen. Gleich dreimal war Kay-Svea Gredel erfolgreich. Neben einem Rennen im Leichtgewichts-Mädchen-Einer 13 gewann sie zweimal im Doppelzweier.

Im Zweier 13/14 Jahre gewann sie an der Seite von Line Jensen, während sie in der Altersklasse 12/13 an der Seite von Pia Jensen nicht zu schlagen war. Pia Jensen gewann ihrerseits ein Rennen im Mädchen-Einer 13.

Zweite und dritte Plätze erruderten zudem die 14-jährigen Lena Jensen und Luc Höhne, die 13-jährigen Magnus Clausen und Magnus Hansen, der 12-jährige Boyke Spangenberg und der 11-jährige Collin Rentschler.

In der Gesamtwertung für die Kinderrennen, dem „Happy-Hippo-Cup“, belegte die Friedrichstädter Rudergesellschaft den vierten Platz.



Nils Großmann.

Fall. Die Rückmeldungen der teilnehmenden Vereine waren auf jeden Fall wieder sehr positiv.

Zum Gelingen der Veranstaltung haben wie immer viele helfende Hände und auch der Bauhof und die DLRG beigetragen. Dafür ein herzliches Dankeschön!“



Das Foto zeigt Pia Jensen, Kay-Svea Gredel und Line Jensen.

Der Fachbetrieb ganz in ihrer Nähe ...

- Kundendienst und Reparatur
- Neubau- und Altbau-Installation
- Elektroheizungen
- Satelliten- und Antennenanlagen
- EDV-Netzwerk/Protokollierung



Rantrum
04848
201

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir
DICH!

Buchhaltungskraft (m/w/d) ab sofort

- Wir bieten Dir:**
- ein familiäres Betriebsklima
 - unbefristeter Arbeitsvertrag
 - flexible Arbeitszeitmodelle
 - regelmäßige Weiterbildung
 - Urlaubs- und Weihnachtsgeld
 - Vermögenswirksame Leistungen
 - Betriebliche Altersvorsorge
 - jährliche automatische Gehaltsanpassung
 - Modernste EDV-Unterstützung

Interesse geweckt?

Dann bewirb Dich jetzt gerne per Mail oder Telefon.



Halloween in der Bücherei

(rd) Halloween-Lesung für unsere kleinen Grusel-Leseratten (Empfehlung: ab 6 Jahren) am Donnerstag, 28. Oktober, ab 17 Uhr, in der Stadtbücherei Friedrichstadt, Am Markt 11. Mehr dazu sowie zu Anmeldung und pandemiebedingten Vorgaben (3 G-Regel) unter: <https://rathaus-friedrichstadt.de/buecherei/> oder Telefon 04881-7884. Gruselige Grüße! Eure Stadtbücherei

**Auch
online:**
www.pingel-witte-druck.de/diewoche

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 7-20 Uhr, So. 11-17 Uhr

Gültig von Mo., 11. 10. bis Sa., 16. 10. 2021

E Vester
EDEKA

Irrtum vorbehalten
Willkommen beim guten Geschmack!

Ostersielzug 11 • 25840 Friedrichstadt • Tel. 04881–1711

Aus unserer Bedienungstheke:
Nordsee-Krabbensalat aus eig. Herstellung 100 g **2,99**
Eiersalat aus eig. Herst. 100 g **–.99**

Saison-Öffnungszeiten
Mo.-Sa. 7-20 Uhr
So. 11-17 Uhr

Dallmeyers Backhus
Kürbisstuten 600 g **3,95**
Kürbisbuchtel Stück **1,15**

Obst und Gemüse
Italien Tafeltrauben Hkl. I 500-g-Pckg. **1,11**
Portugal Himbeeren od. Heidelbeeren 125-g-Schale **1,39**
Deutschl. Champignons 400-g-Schale **.88**
Deutschl. Speisemöhren Hkl. I 1-kg-Schale **–.79**

Wandkühlregal
Ehrmann Grand Dessert 190-g-Be. **–.39**
Müller Milchreis od. Griespudding 200-g-Be. **–.29**
Arla Käseaufschmitt sortiert 150-g-Pckg. **1,59**
Bresso Frischkäse-zubereitung 150-g-Be. **–.88**
Dairygold Butter 250-g-Pckg. **1,29**

Aus unserer Gutfleisch-Abteilung
Gemischtes Hackfleisch laufend frisch hergestellt kg **5,99**
Dicke Rippe frisch oder geräuchert kg **4,44**
Frischer Nackenbraten kg **4,44**
Schnitzelbraten kg **4,44**
Schweinegulasch kg **5,99**
Schlemmerpfanne versch. Sorten kg **5,90**
Frische Bratwurst kg **5,99**
Kasseler Rollbraten kg **4,99**
Hähnchenbrustfilet Hkl. A kg **9,99**

Trockensortiment
Maggi Fix Produkte sortiert Btl. **–.44**
Melitta Café sortiert 500-g-Pckg. **3,49**
Zentis Konfitüre 200-g-Be. **–.69**
Katjes Lakritz od. Weingummi Btl. **–.49**
Pringles Stapelchips 200-g-Ds. **1,29**
Alpia Schokolade sortiert 100-g-Tfl. **–.45**

Tiefkühlkost
Dr. Oetker Ristorante Pizza St. **1,59**
Iglo Schlemmerfilet Pckg. **2,19**

Coca Cola Kombikiste + 3,30€ Pfand
12 x 1-Liter-Kiste **8,99**

**Pepsi, Mirinda, 7up,
Schwipp Schwapp** + -.25 € Pfand
1,5-l-Flasche **–.69**

Valensina Säfte versch. Sorten
1-l-Flasche **–.88**

**Astra Urtyp od.
Holsten Edel** + 3,66 € Pfand
27 x 0,33-l-Kiste **8,49**

Havana Club
3 Years
40 Vol.-%
0,7-l-Flasche **9,69**

NEU Post-Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 8.30–18, Sa. 8.30–14 Uhr · Tel. 04881–936447